

Anonimizirana verzija

C-27/20 – 1

Predmet C-27/20

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

21. siječnja 2020.

Sud koji je uputio zahtjev:

Tribunal de grande instance de Rennes (Francuska)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

7. lipnja 2019.

Tužitelj:

PF

QG

Tuženik:

Caisse d'allocations familiales d'Ille-et-Vilaine (CAF)

**TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE RENNES (Okružni sud u
Rennesu, Francuska)**

ODJEL ZA SOCIJALNA PITANJA

[omissis]

PRESUDA

TUŽITELJ:

[omissis]

**PF
RENNES**

[omissis]

QG

[omissis] RENNES
[omissis]

[omissis] **TUŽENIK:**

[omissis] **CAF D'ILLE-ET-VILAINE POLE JURIDIQUE**
(Fond za obiteljske doplatke u Ile-et-Vilaineu,
Odjel za pravna pitanja, Francuska)
[omissis] RENNES [omissis]

[omissis] [orig. str. 2.]

PRIKAZ SPORA

Iz dostavljenih dokumenata proizlazi da su supružnici PF i QG, francuski državljani, u poreznoj prijavi u 2011. naveli oporezivi dohodak od 59 734 eura, a u 2012. od 63 680 eura, pri čemu su imali pravo na isplatu punog iznosa obiteljskih doplataka u mjesečnom iznosu od 458,02 eura na temelju njihovo četvero maloljetne djece.

Isplata tog davanja prekinuta je zbog toga što je QG, pravosudni dužnosnik prvog razreda, upućen na radno mjesto sudskog savjetnika na Sudu Europske unije u Luxembourg, [omissis] na razdoblje od tri godine, što odgovara povećanju neto godišnjeg oporezivog dohotka, odnosno iznosu od 123 609 eura u 2015. i 132 499 eura u 2016.

Nakon što se supružnik vratio u Francusku i od rujna 2017. ponovno počeo raditi na svojem prvotnom radnom mjestu, što podrazumijeva znatno smanjenje plaće, tužitelji su 1. prosinca 2017. Caisse d'allocations familiales (Fond za obiteljske doplatke, u daljnjem tekstu: CAF) uputili zahtjev za obiteljske doplatke uzimajući u obzir njegov trenutačni dohodak i izuzimanjem iz primjene odredbi članka R 532-3. code de la sécurité sociale (Zakonik o socijalnoj sigurnosti) kojim se kao referentna kalendarska godina utvrđuje prethodna godina koja prethodi razdoblju plaćanja (odnosno 2015.).

Dopisom od 24. siječnja [2018.] CAF u Ile-et-Vilaineu odgovorio je tužiteljima da mjesečno davanje koje trebaju primiti iznosi 115,65 eura.

Preporučeni pismom uz potvrdu o primitku od 20. veljače 2018. PF i QG pokrenuli su postupak pred tribunalom aux affaires de sécurité sociale de Rennes (Sud za područje socijalne sigurnosti u Rennesu, Francuska) u svrhu, s jedne strane, poništenja odluke koju je donio CAF [u Ile-et-Vilaineu] jer je njome mjesečni iznos obiteljskih doplataka utvrđen na 115,65 eura, odnosno na 462,62 eura od rujna 2017. i, s druge strane, utvrđivanja mjesečnog iznosa obiteljskih doplataka na iznos od 462,62 eura, s obzirom na trenutačni dohodak od 63 680 eura i četvero djece (**tužba 18/200**).

Preporučanim pismom uz potvrdu o primitku od 13. svibnja 2018. tužitelji su također pokrenuli postupak pred tribunalom aux affaires de sécurité sociale de Rennes (Sud za područje socijalne sigurnosti u Rennesu) nakon odluke o odbijanju od 20. travnja 2018. koju je donijelo Povjerenstvo za mirenje (**tužba 21800480**).

U tu svrhu tvrde sljedeće:

- fond nije poštovao članke 20. i 45. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, članak 4. Uredbe br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i članak 7. Uredbe br. 492/2011 Europskog parlamenta i Vijeća o slobodi kretanja radnika u Uniji,
- u slučaju dvojbe u pogledu primjene prava Unije valja postaviti prethodno pitanje Sudu Europske unije [omissis] **[orig. str. 3.]**

[omissis] [prijedlog prethodnog pitanja]

–članak R 532-3. Zakonika o socijalnoj sigurnosti očito je nezakonit jer se njime povređuje načelo jednakog postupanja.

U skladu s njihovim sažetim zaključcima od 22. listopada 2018., koji su usmeno ponovljeni na raspravi i na koje se izričito upućuje, tužitelji ostaju pri svojim prvotnim zahtjevima.

CAF u Ile-et-Vilaineu traži od suda da proglasi tužbu neosnovanom i da potvrdi odluku Povjerenstva za mirenje, s jedne strane, jer nije povrijeđeno pravo Europske unije i, s druge strane, jer se odredbama članka R 352-3. Zakonika o socijalnoj sigurnosti ne povređuje načelo jednakog postupanja.

OBRAZLOŽENJE ODLUKE

Zbog njihove povezanosti i u interesu dobrog sudovanja valja naložiti spajanje tužbi 18.00200 i 18.00480.

Što se tiče izračuna prava na dodjelu obiteljskih doplataka, člankom R 532-3. Zakonika o socijalnoj sigurnosti pojašnjava se:

Relevantna sredstva su ona sredstva koja su ostvarena tijekom referentne kalendarske godine. Referentna kalendarska godina je prethodna godina koja prethodi razdoblju plaćanja.

U skladu s odredbama članaka R. 532-4. do R. 532-8. i sljedećim stavcima ovog članka, sredstva koja se uzimaju u obzir jesu sve kategorije neto dohodaka na temelju kojih se obračunava porez na dohodak u skladu s ljestvicom dohodaka koji se oporezuju po proporcionalnoj stopi ili podliježu naplati poreza na dohodak po odbitku, kao i dohoci ostvareni izvan Francuske ili oni koje je isplatila

međunarodna organizacija, osim dječjih dohodaka koji se oporezuju zajednički i nakon primjene:

a) odbitka na temelju tražbina za uzdržavanje iz članka 156. dijela II. točke 2.^o *code général des impôts* (Opći porezni zakonik) uvećanih u uvjetima predviđenima u članku 158. stavku 7. Općeg poreznog zakonika;

b) olakšice iz članka 157.bis Općeg poreznog zakonika u korist starijih osoba i osoba s invaliditetom.

Također se uzimaju u obzir: **[orig. str. 4.]**

1^o dnevnice iz članka L 431-1. točke 2.^o nakon primjene odbitka koji odgovara onomu iz članka 83. točke 3.^o drugog stavka Općeg poreznog zakonika;

2^o plaće iz članka 81. quater Općeg poreznog zakonika.

Iz izračuna sredstava isključuju se zaostala potraživanja doživotnih renti u korist osobe s invaliditetom iz članka 199. septies točke 2.^o Općeg poreznog zakonika.

Ne uzimaju se u obzir odbici provedeni na temelju članka 156-1. Općeg poreznog zakonika na osnovi prijenosa deficita utvrđenih tijekom godine koja je prethodila onoj koja se uzima u obzir.

Kad sredstva iz referentne godine korisnik ili njegov bračni ili izvanbračni partner ne ostvaruju obavljanjem djelatnosti kao zaposlene osobe i kada ta sredstva nisu poznata u trenutku podnošenja zahtjeva ili preispitivanja prava, valja uzeti u obzir posljednja poznata sredstva koja se određuju pod uvjetima predviđenima u prethodnim stavicima. Ta se sredstva revaloriziraju primjenom godišnje prosječne stope kretanja općeg indeksa cijena kućanskih troškova za referentnu kalendarsku godinu iz gospodarskog i financijskog izvješća priloženog nacrtu *loi de finances* (Zakon o financijama).

U slučaju izvanbračne zajednice, u obzir se uzima ukupan iznos sredstava koji je ostvario svaki od izvanbračnih partnera tijekom referentne godine; ta se sredstva određuju u skladu s uvjetima predviđenima u prethodnim stavicima.

Člankom 49. *code de procédure civile* (Zakonik o građanskom postupku) određuje se:

Svaki sud kojem je podnesen zahtjev koji je u skladu s njegovom nadležnosti, čak i ako se traži tumačenje ugovora, treba uzeti u obzir sve argumente obrane osim onih koji se odnose na pitanje koje je u isključivoj nadležnosti nekog drugog suda.

Kad rješenje nekog spora ovisi o pitanju koje otvara ozbiljne poteškoće i koje je u nadležnosti upravnog suda, građanski ili kazneni sud kojem je prvotno podneseno to pitanje prosljeđuje ga nadležnom upravnom sudu na temelju glave 1. knjige III.

code de justice administrative (Zakonik o upravnim sporovima). Potonji sud prekida postupak do donošenja odluke o prethodnom pitanju.

Na temelju članka 267. Ugovora o funkcioniranju Europske unije:

Sud Europske unije nadležan je odlučivati o prethodnim pitanjima koja se tiču:

(a) tumačenja Ugovorâ;

(b) valjanosti i tumačenja akata institucija, tijelâ, uredâ ili agencija Unije.

Ako se takvo pitanje pojavi pred bilo kojim sudom države članice, taj sud može, ako smatra da je odluka o tom pitanju potrebna da bi mogao donijeti presudu, zatražiti od Suda da o tome odluči. [orig. str. 5.]

Ako se takvo pitanje pojavi u predmetu koji je u tijeku pred sudom neke države članice, protiv čijih odluka prema nacionalnom pravu nema pravnog lijeka, taj je sud dužan uputiti to pitanje Sudu.

Ako se to pitanje postavi u predmetu koji je u tijeku pred sudom neke države članice u pogledu osobe kojoj je oduzeta sloboda, Sud Europske unije djeluje u najkraćem mogućem roku.

U skladu s člankom 45. stavkom 2. [UFEU-a], sloboda kretanja radnika podrazumijeva ukidanje svake diskriminacije na temelju državljanstva među radnicima iz država članica u vezi sa zapošljavanjem, primicima od rada i ostalim uvjetima rada i zapošljavanja.

U skladu s tim načelom, ograničenja slobodnog kretanja čine sve nacionalne mjere kojima se zabranjuje, otežava ili čini manje privlačnim ostvarivanje temeljnih sloboda, uz mogućnost država članica da donesu nacionalne mjere ako one odgovaraju važnim razlozima u općem interesu, ako su prikladne za ostvarenje cilja kojem teže i ako ne prekoračuju ono što je nužno za njegovo postizanje, pri čemu se nacionalnim zakonodavstvom može jamčiti ostvarenje predviđenog cilja samo ako istinski osigurava njegovo postizanje, i to na sustavan i dosljedan način.

Valja podsjetiti i da se načelom nediskriminacije koje proizlazi iz primjene članaka 45. i 49. UFEU-a zabranjuje ne samo izravnu ili očitu diskriminaciju, nego i sve druge oblike diskriminacije koji, uz primjenu drugih kriterija razlikovanja, u stvarnosti dovode do istog rezultata.

U ovom se slučaju postavlja pitanje može li se osporavana odredba opravdati važnim razlozima u općem interesu ili je ona diskriminirajuća.

S obzirom na postojeće nesigurnosti i na to da se prema građaninu države članice Unije u svim državama članicama treba u pravnom pogledu postupati jednako kao i prema državljanima tih država članica koji se nalaze u istoj situaciji, ne bi bilo u skladu s pravom slobodnog kretanja da se u državi članici čiji je on državljanin

prema njemu postupa nepovoljnije nego što bi se postupalo da nije iskoristio Ugovorom otvorene mogućnosti u području kretanja, Sudu Europske unije valja uputiti [omissis]:

[omissis]

SLIJEDOM NAVEDENOG

ovaj sud [omissis], [orig. str. 6.]

[omissis]

- Sudu Europske unije upućuje sljedeće pitanje:

„Trebali li pravo Unije, osobito članke 20. i 45. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, kao i članak 4. Uredbe br. 883/2004 i članak 7. Uredbe br. 492/2011, tumačiti na način da mu se protivi nacionalna odredba kao što je članak R 532-3. Zakonika o socijalnoj sigurnosti, kojim se kao referentna kalendarska godina za izračun obiteljskih davanja utvrđuje prethodna godina koja je prethodila razdoblju plaćanja, čija primjena, u situaciji u kojoj se korisnikov dohodak nakon znatnog povećanja u drugoj državi članici smanji [nakon] njegova povratka u državu članicu podrijetla, dovodi do toga da se tom korisniku, za razliku od državljanina koji nisu iskoristili svoje pravo slobodnog kretanja, djelomično uskrate prava na obiteljske doplatke?”

- Prekida postupak u kojem se odlučuje o tužbi koju su podnijeli QG i PF,

[omissis]. [postupovna razmatranja]